

Как только Шэнь Шаогуан выставила пирожные "Двойная седьмая" на продажу, они сразу же начали раскупаться; пик спроса на них пришелся на день раньше, а также на утро самого праздника. Один клиент заказал целых тридцать подарочных коробок. Шэнь Шаогуан и А'Юань потратили больше часа на работу над его заказом. Шэнь Шаогуан замесила тесто, положил начинку и вылепила каждый пирожок. А'Юань помогала упаковывать коробки и наклеивала на них заранее написанные Шэнь Шаогуаном классификационные стихи. Они вдвоем работали как на конвейере, так что работа была напряженной, но не хаотичной.

К полудню щедрых клиентов, которые делали заказы десятками, стало меньше. Большинство из них заказывали по одной-две коробки, а некоторые даже покупали по два-три отдельных кусочка. Кроме того, некоторые дети приносили несколько монет вэнь, чтобы купить одну штуку в качестве перекуса.

Дети были весьма нерешительны и часто задерживались перед витриной. Они размышляли вслух, стоит ли им купить могучего тигра или этот красивый цветок, но чаще всего задавали вопрос: "А он сладкий?". Хотя руки Шэнь Шаогуан были заняты, она не могла не улыбаться и не дразнить детей. Иногда оставалась небольшая порция теста, и тогда Шэнь Шаогуан наугад набивала ее и раздавала детям в качестве "купи один, получи один бесплатно".

А'Юань, похоже, не очень любила детей. Шэнь Шаогуан объяснила это тем, что "старшие дети не любили маленьких".

Вечером, когда солнце уже почти село, а на небе показалась слабая луна в первой четверти, все гости разошлись по своим делам. Шэнь Шаогуан облегченно вздохнула и спросила у Ань Юань, какой торт она хочет съесть; они решили обойтись на ночь фруктами и пирожными.

А'Юань понравились снежные цветочные торты, она захотела по одному цветку и животному, а также пару - пастуха и ткачиху.

Шэнь Шаогуан смеялась и болтала с Ань Юань, пока она работала над своим заказом.

Линь Янь получил две коробки Двойных седьмых пирожных от коллеги по работе в городском управлении. Зная, что его бабушка любила есть такие пирожные, Линь Янь положил их в свою

карету и привез обратно. Неожиданно, когда служанка распаковала коробку, она обнаружила, что два самых важных пирожных - "Коровушка" и "Ткачиха" - раздавлены.

"Жаль, а было бы так красиво". Служанка осторожно достала половинку "Ткачихи", осмотрела ее и с улыбкой сказала.

Как раз когда она собиралась выложить оставшиеся пирожные на тарелку, служанка услышала слова хозяина: "Пусть кто-нибудь... неважно, я пойду и куплю два новых пирожных".

Служанка удивленно посмотрела на него: ее господин никогда не проявлял такой инициативы в выполнении подобных дел. Ее мысли быстро переключились на другое: неужели эти цветы были куплены в магазине? Знает ли ее хозяин, где можно купить эти пирожные? Однако ворота переулка уже должны быть заперты...

Взглянув на маленькую печать "Шэнь" на углу коробки, Линь Янь равнодушно заметил: "Неприлично, когда не хватает ключевых вещей для праздника". Затем он взял бумажник и вышел.

...

"Коухерд уже был виновен в том, что подглядывал за Ткачихой, когда она принимала ванну; его следовало арестовать и высечь розгами. Не говоря уже о том, что он спрятал одежду Ткачихи, чтобы принудить ее к браку, и не позволил Ткачихе вернуться домой. За такое чудовищное преступление даже клеймо на его лице будет считаться незначительным наказанием".

А'Юань была ошеломлена словами Шэнь Шаогуан. В ее словах был смысл, но они полностью отличались от того, что говорили ей другие. "Но Ткачиха согласилась".

Шэнь Шаогуан серьезно просветила А'Юань: "Это так называемый "стокгольмский синдром".

Стокгольм - это место, где живут варвары. Однажды женщину там похитил убийца... а потом она захотела выйти замуж за этого убийцу".

"То же самое можно сказать и о Девочке-ткачихе. Она была принуждена Коровьим пастухом и постепенно потеряла надежду вернуться на Небеса. Не имея другого выбора, она медленно доверила свою жизнь Коровушке, с каждым кусочком еды, каждым глотком воды и каждым словом заботы, она повелась на притворную благосклонность Коровушки. На самом деле, если бы не Коровий пастух, Ткачиха могла бы продолжать свою веселую жизнь в небе. Что толку от его воды или еды?"

А'Юань была совершенно ошарашена словами Шэнь Шаогуана. После недолгого раздумья она спросила: "Что мне делать, если я столкнусь с подобной ситуацией?"

"Избить его! Бить до тех пор, пока он не заплачет о своей матери!" злобно сказала Шэнь Шаогуан.

Линь Янь, который уже собирался постучать в дверь, молча опустил руку. Он беспомощно улыбнулся, вспомнив меланхоличное "Белая река среди звезд[3], соединяющая небо и землю" и романтические стихи "Пара сорокопутов, похожая на сон" на кондитерской коробке. Не колеблясь ни секунды, он спокойно повернулся и ушел.

Из-за двери донесся слабый голос: "А что, если я не смогу его превзойти?"

Другой голос легкомысленно ответил: "Стоит только приложить усилия, и нет ничего, чего бы ты не смог сделать..."

.

.

.

Сноски:

[1] еда Рахулы - 酥餅 - так написано в сырых текстах. Я искал по всему интернету и не смог найти ничего о том, было ли это определенное блюдо или просто рис, который был благословлен. Я понятия не имею; если кто-нибудь, кто знает, может просветить меня в комментариях, это было бы замечательно.

[2] гунби - тщательная реалистическая техника в китайской живописи, противоположная интерпретативному и свободному экспрессивному стилю сэйи. Название происходит от китайского "gong jin", означающего "опрятный".

[3] Белая река среди звезд - это Небесная река, или, как большинство людей знают ее сейчас, Млечный путь. Это мост, соединяющий небо и землю и позволяющий Коухерду и Ткачихе встречаться каждый год. По легенде, стая сорок наводит мост через небесную реку, чтобы воссоединить влюбленных на один день.

*пирог с боярышником

снежные цветочные торты 雪餅, это только описание внешнего слоя, с припыленной мукой, он выглядит очень "снежным"

<http://tl.rulate.ru/book/98766/3602421>